



Стр. 8



Общински преглед на рецитатори

Стр. 6

ВЕСТНИК НА БЪЛГАРИТЕ В СЪРБИЯ

Ново Братство

ISSN 2466-4707



ГОДИНА II ◉ БРОЙ 43 ◉ 20 април 2018 година ◉ Безплатен екземпляр ◉ Основател: НАЦИОНАЛЕН СЪВЕТ НА БЪЛГАРИТЕ В СЪРБИЯ



- Опитях се да убедя Борисов, че Сърбия ще направи всичко по силите си, така че мирът и стабилността да се съхранят и ще се опитаме да реагираме с търпение на “запалителните” изявления и да намерим решение и компромис за проблемите в региона, защото всеки конфликт ще ни върне сто години назад, подчерта президентът Вучич.

Вучич и Борисов обсъдиха ситуацията в региона

Стр. 2

Национален съвет: Реагиране и съобщение

Стр. 9

Съвременна българска литература и култура

Стр. 9



Проект на Центъра за култура „Босилеград“

Цифровизация на културното наследство

Стр. 8

Сесия на ОС в Димитровград

Актовете приети в „спокойна атмосфера“

Стр. 5

Събор на Умни петък в Босилеград

Стр. 5



Стр. 4

XXV Международен детски Великденски фестивал - Босилеград 2018



Великден на тримеждието 2018

Стр. 3



Стр. 3

интегрира мултикултуралното развитие между Сърбия и България



Портал

Вучич и Борисов обсъдиха ситуацията в региона

Президентът на Сърбия Александър Вучич и българският министър-председател Бойко Борисов обсъдиха ситуацията в региона и развитието на инфраструктурните проекти, които осигуряват свързаност между страните от Западните Балкани и останалата част от Европа. Дватама държавници се срещнаха по време на 21-ия Международен икономически панаир в Мостар, Босна и Херцеговина.

Вучич подчерта, че Сърбия е за мир и стабилност в региона и че ще продължи да търси начин за намиране на

компромис в решаването на проблемите между Белград и Прищина.

- Опитих се да убедя Борисов, че Сърбия ще направи всичко по силите си, така че мирът и стабилността да се съхранят и ще се опитаме да реагираме с търпение на "запалителните" изявления и да намерим решение и компромис за проблемите в региона, защото всеки конфликт ще ни върне сто години назад, подчерта президентът Вучич.

Що се касае до двустранните отношения, особено икономическите, Сърбия и

България нямат проблеми, но все по-голям търговски обмен, който сега възлиза на 1 милиард евро и се увеличава всяка година, предадоха сръбските медии.

Българският министър-председател Бойко Борисов се обърна с призив към всички лидери на Балканите да се прояви разум и да се устои на провокациите, които зачестяват напоследък. Той изрази оптимизъм за провеждането на Срещата на върха в София за Западните Балкани, въпреки че някои държави не са признали Косово.

-Надявам се да намерим път да се решат тези проблеми, защото на 17 май трябва да влезем в Съвета с оптимизъм, с решени проблеми. Ние, политическият елит, сме отговорни за това. Всичко друго е егоистично, всичко друго няма значение. Който го допусне, той ще завлече всички, подчерта Борисов.

-Обръщам се към нашите братя мюсюлмани, бошняци, хървати, сърби, целия регион - да проявим разум, защото последствията ще са само за Балканите. Изживяхме го. България се върна десетилетия назад само заради войната.

Не бива да бъдем егоисти, да мислим, че един конфликт ще отмени някого от нас. За една секунда се руши, 20 години се възстановява... Мостар е хубаво място да се каже това, посочи Борисов, като припомни, че именно този град в Босна и Херцеговина е символ на войната отпреди 20-ина години, която спря развитието на региона, съобщи пресслужбата на Министерския съвет.

Той беше категоричен, че ЕС иска мир и стабилност на Балканите.

Подготви
С. Бойкова

Двама генерали се срещнаха в Димитровград

Проведено заседание и положен общ венец пред Паметника

Командирите на съхопгъните войски на Сърбия и България генерал-подполковник Милислав Симович и генерал-майор Михаил Попов тези дни се срещнаха в Димитровград. Двамата военни обсъдиха теми във връзка със състоянието на войските, възможностите за съвместни участия на военнослужещи и формирования в учения и тренировки, както и организиране на съвместни спортни мероприятия. Разговаряха и по темата за сигурността в региона.

Заедно с кмета на Димитровградско д-р Владислава Димитрова генералите се разходиха из улица „Балканска“, а по-късно посетиха и Паметника на Нешково, пред който положиха общ венец. Срещата между двамата командири бе проведена съгласно Плана за двустранно военно сътрудничество между двете войски през 2018 г.



Особено удовлетворение от визитата изпита кметът Димитров, който в изявление за медии повтори добре познатата истина, че „Димитровград представлява съединителната тъкан между Сърбия и България“. Той оцени, че сътрудничеството между органите на местното самоуправление и Войската на Сърбия винаги е било на високо ниво и особено в разгара на мигрантската криза. „Посредством Войската на Сърбия Димитровград поддържа добро сътрудничество и с Българската армия“, каза кметът.

Б. Д.

Страните от региона създават институт за устойчиви технологии

Държавни ръководители на страните от региона ще подпишат Меморандум за сътрудничество и създаване на Югоизточноевропейски международен институт за устойчиви технологии. Подписването е по инициатива на президента на България Румен Радев и се очаква да се състои в рамките на Срещата на върха ЕС - Западни Балкани в София на 17 май, информират от пресцентъра на президентството.

Подкрепящите проекта държави вече са постигнали съгласие върху съдържанието на меморандума.

В началото на тази година Румен Радев проведе среща с членовете на Управителния съвет на Югоизточния европейски международен институт за устойчиви технологии, на която призова държавите от Балканите да демонстрират ясно своето единство и политическата си воля пред европейските институции за създаването на международния проект. На разговорите тогава българският държавен глава посочи необходимостта в кратки срокове да бъдат очертани основните параметри на инициативата, а подкрепящите я държави да подпишат меморандум за сътрудничество.

С.Б.

Ягодина бе домакин на гости от България

Палма прие делегация от Ковачевци

На 12 и 13 април делегация от 13 души от Община Ковачевци в Р България, оглавявана от кмета Васил Станимиров, посети град Ягодина и се срещна с председателя на Скупщината на града Драган Маркович Палма. На срещата присъства и градоначалникът на Ягодина Ратко Стеванович.

По време на двудневната визита гостите от България посетиха индустриалната зона на града домакин, обиколка производствените комплекси, в които стопанисват няколко италиански фабрики, посетиха туристическия комплекс с аквапарка, зоопарка, музей на осъществените фигури, черквата „Свети Йоан Кръстител“ в Кончарево, както и няколко селскостопански домакинства.

- Говорихме за икономическо, културно и спортно сътрудничество. Ягодина се различава от другите градове в

Сърбия, защото необикновено бързо променя визията си и се развива. Според броя на жителите имаме най-голям брой инвеститори. Важно е да привлечем още, за да се откриват нови работни места. Ние направихме всичко сами. Тази година очакваме повече чуждестранни инвеститори. Обмисляме как да изнасяме възможно най-много продукти в България, особено в Община Ковачевци. Сърбия и България имат традиционно приятелски отношения, а България в момента е председател на Европейския съюз, каза Драган Маркович Палма на конференцията за медии след срещата.

В края на обръщението си той посочи, че ще се погрижи да се увеличи износа от Ягодина в България и покани културно-художествените дружества от Община Ковачевци да дойдат в техния град след 1 юни, когато в града започва туристическият сезон и по този начин да започне сътрудничество им.

Кметът на Ковачевци благодари на Палма и на града домакин за гостоприемството и подчерта, че идват от града, в който са родени Георги Димитров, известен български революционер и антифашист по време на Втората световна война, както и бившият български президент Георги Първанов. Той посочи, че вече сътрудничат с граничните общини Босилеград и Димитровград и град Лесковац, че с тях са реализирали няколко проекта, но ще се радват и на сътрудничеството с Ягодина.

- Считам, че нашето сътрудничество има бъдеще както в областта на икономиката, така и в областта на туризма и културата, каза Станимиров.

Накрая на срещата Драган Маркович Палма предаде плаката на град Ягодина на Васил Станимиров, който го покани заедно с бизнесмени от Ягодина да дойдат в Ковачевци, за да подобрят сътрудничеството си.



Великден на тримеждието 2018

100-годишнината от излизането на книгата на Йордан Захариев „Кюстендилско крайще“

Община Босилеград със съдействието на Центъра за култура, Основното училище „Георги Димитров“ и Спортния съюз „Босилеград“ по повод Великденските празници - от 1 до 8 април организира международното мероприятие „Великден на тримеждието 2018“. В рамките на проявата се състояха редица начинания с културен, обучителен, спортен и забавен характер.

На 1-ви април във фойето на Културния дом бе открита изложба на оцветени рисунки с великденски мотиви на ученици от основното училище, а Вранският епископ Пахомий изнесе беседа за най-големия християнски празник Великден. Изложбата имаше състезателен характер. Учениците бяха разпределени в две възрастови категории - от първи до четвърти и от пети до осми клас, а оцветените рисунки бяха поставени под номера (шифъри). Участниците в конкурса имаха възможност да оцветяват изображения на петте най-важни момента от последната седмица на земния живот на Исус Христос - Вход Господен в Йерусалим, Тайната вечеря, Осъждането на Исус Христос, Разпятие Христово и Възкресение Христово. Гражданите имаха право да гласуват за по една картина от всеки мотив, а победителите бяха излъчени въз основа броя на гласовете на посетителите (50%) и въз основа на оценката на журито, съставено от преподаватели по изобразително изкуство, учители и други квалифицирани лица (също 50%). Най-много точки в първата възрастова категория спечелиха: първокласничката Лана Васи-



лев, третокласникът Борис Радованов и четвъртокласниците Саня Радойков, Стефан Жижов и Огнен Йоич. При повъзрастните ученици награди получиха: петокласничките Йована Иванов и Милица Станойков, седмокласникът Стефан Костов и шестокласничките Бояна Владимирова и Ясна Васева. Те бяха наградени с по един таблет, а наградите им връчи кметът Владимир Захариев.

На 4 април в Голямата зала на Центъра за култура нишкият театър изнесе пиесата „Беше мое - жал за младост“

по мотивите на известната драма „Коцана“ на Борислав Станкович.

Центърът за култура се включи в мероприятиято и с отбелязването на 100-годишнината от излизането на книгата на Йордан Захариев „Кюстендилско крайще“, една от най-значимите книги за Босилеградско, която преди един век, точно на 7 април, се е появила на бял свят. За съдържанието на книгата и за самия автор говори м-р Горан Миланов, преподавател по география и магистър по библиотечно-информаци-

онни науки, който е и автор на три книги от областта на географско-краеведското изследване на Босилеградски край. На събитието говори и Иван Сапунджиев, председател на читалище „Зора“ от Кюстендил, който преди петнадесетина години е препечатал „Кюстендилско крайще“ и по този начин дал огромен принос за опазването и разпространяването на книгата.

В културно-художествена програма наврѣх Великден, която бе изнесена на откритата сцена в училищния двор, освен танцовите ансамбли при Центъра за култура и Спортното дружество „Младост“ от Босилеград и хора при Центъра за култура „Босилеградско славейче“, участваха и фолклорни ансамбли от Крива паланка и Куманово, Р Македония. Публиката имаше възможност да се наслаждава на изключителните изпълнения на танцьорите и изпълнителите на народни песни. Преди концерта бе организирано и дефиле на участниците из града.

На същия ден се състоя и работилница за боядисване на великденски яйца, която Центърът за култура организира със съдействието на сдруженията от Етрополе - „Под слънцето всички сме равни“ с ръководител Ралица Василева

и „Посланици на Европейския парламент“ с ръководител Наталия Дочева. По време на работилницата във фойето на Културния дом малчуганите украсяваха яйца, използвайки специални техники и начини на оцветяване.

Отделна част от мероприятиято бяха бройните спортни състезания, в които участваха момичета и момчета от различни възрастови категории, младежи и ветерани. Бяха организирани състезания - по футбол на малки врата, волейбол, баскетбол, лека атлетика - бягане, тласкане на гюле, скок на дължина и др.; шахмат, както и състезания по тенис на маса, в които взеха участие и деца, младежи и ветерани от Враня и Сурдулица. Най-успешните бяха наградени с купи, медали и грамоти, които тържествено на сцената в училищния двор им връчи кметът Владимир Захариев по време на празничния концерт на Великден.

Организаторите заявиха, че мероприятиято „Великден на тримеждието“, организирано с цел съхраняване на традициите и обичаите, свързани с Великденските празници, популяризиране на християнските ценности и взаимно сближаване на балканските народи, ще стане традиционно. П.Л.Р.



На най-успешните деца в спортните състезания кметът Владимир Захариев връчи награди

Димитровград

„Великденска перашка“ за 12 път



По случай най-големия християнски празник Великден в Димитровград за 12-и пореден път се проведе мероприятиято „Великденска перашка“.

На площадката пред местната спортна зала се събраха голям брой деца и възрастни. Представените великденски яйца освети местният свещеник Синиша Бувач. Кметът д-р Владица Димитров приветства всички присъстващи и им честити празника.

Проявата имаше и състезателски характер - бяха определени най-добрите участници в няколко категории: чупене на великденски яйца, определяне на най-хубаво боядисано яйце, избиране на най-вкусен козунак, избиране на най-хубаво

обагрено „яйце“ от стиропор и др.

Оказа се, че най-твърдото яйце е на малката Ина Минева, най-хубавия козунак на Сетка Алексова, а най-хубаво боядисаното яйце на Мия Маринкова. Тим от няколко дечица получи награда за най-хубаво обагрено „яйце“ от стиропор, която „дисциплина“ тази година бе „нововъведение“ във „Великденска перашка“. Проведена бе и традиционната надпревара „Бягане с великденско яйце в лъжица“, в която се включиха и деца и възрастни.

„Стараме се всяка година да обогатим мероприятиято с някоя нова игра“, заяви пред журналисти от името на организатора СТЦ „Цариброд“

директорът на ведомството Васил Андреев. Той изрази удовлетворение от броя на участниците и броя на посетителите. „Забавлявахме се и се играхме заедно. Видяхме много детски усмивки, което означава, че това, което правим, е правилно. Чрез мероприятиято пропагандираме мира и значението на семейството“, заяви между другото той.

На най-успешните бяха връчени съответни подаръци.

Подкрепа на СТЦ „Цариброд“ в организирането на мероприятиято оказаха органите на местното самоуправление, както и местната църква „Рождество Богородично“.

XXV Международен детски Великденски фестивал - Босилеград 2018

Владан Георгиев от Църнощица спечели състезанието по чупене на яйца

В организация на Сдружение ГЛАС от 2 до 9 април се проведе юбилейният XXV Международен детски Великденски фестивал. Освен централното събитие - състезание по чупене на великденски яйца, в което се включиха общо 656 деца от Сърбия, България, Молдова, Македония и Румъния, както и деца от бежанския лагер в Босилеград, и тази година бяха организирани редица културни мероприятия за деца и възрастни. Всички участници в състезанието получиха подаръци, а най-успешните бяха наградени с купи, медали, колела, спортни съоръжения, играчки, ученически пособия и др.

В турнира по чупене на яйца триумфира 12-годишният Милан Цветков от Гложие, ученик в шести клас на основното училище в Долна Любата. В големия финал той спечели срещу Лука Христов (6 клас от Босилеград). На трето място се класираха третокласникът Андрия Зарев от Долно Тлъмино и четвъртокласнич-



ката Анжела Стоянова от Босилеград.

Наградите на победителите връчиха Александър Димитров, председател на Сдружение ГЛАС и главен организатор на Великденския фестивал, Максим Минчев, генерален директор на БТА, и Петър Харалампиев, председател на ДАБЧ. Финалната част на състезанието бе съпътствана от културна програма с участие на кукери от с. Долна Секирна, Община Брезник в Р. България, софийския частен ансамбъл „Чинари“, групата за модерни танци „Electric Force“ от София, както и двамата аниматори, които оказваха помощ и подкрепа на организаторите и на самите състезатели.

На финала бяха излъчени и победителите за най-хубаво и най-оригинално боядисано яйце. Титлата за най-оригинално яйце бе присъдена на Исиана Илиева от Раднево, а победителка в конкурса за най-хубаво боядисано яйце бе Ванеса Геркова от Кюстен-

дил. В томболата, в която участваха всички състезатели в турнира, главната награда - колело получи Мартин Костич от Райчиловци, а бяха раздадени и играчки, спор-

тни съоръжения, ученически пособия и др.

В състезанието за малчугани до 5-годишна възраст, което се проведе в деня на най-светлия християнски празник, участваха 180 деца. Турнира спечели тригодишната Ивона Стоименов от Босилеград, на второ място се класира Матео Алексов от Райчиловци, а третото разделиха Лена Асенова от Горна Лисина и Маша Петров от Босилеград.



В неделя навръх Великден преди началото на състезанията от турнира по чупене на яйца, от сцената в училищния двор присъстващите поздравиха председателят на Сдружение ГЛАС и главен организатор на Великденския фестивал Александър Димитров, посланикът на Р. България в Белград Радко Влайков, Атанас Кръстин, външнополитически секретар на

президента на Р. България Румен Радев, и ръководителите на групите от Молдова и Румъния. По повод 25-годишния юбилей Димитров връчи награди и грамоти на всичките 24-ма победители в досегашните фестивали.

И този път в Голямата зала на Културния дом Босилеград бяха организирани няколко концерта. „Малко Театро“ от Будапеща, Унгария, се представи със спектакъла „Сърцето на динята“, в изпълнение на инструменталиста Николай Иванов и певицата Габриела Хаджикостова. Във Великденския концерт участваха хор „Слависта“ от Белград, бенд „Спектрум“ от София, Лидия Ганева - участник в Детска Евровизия 2016 г., групата за модерни танци „Electric Force“ от София и др. На 6 април бе изнесено и театрално представление - комедията „Мъжът на жена ми“ на театър „Съзна и смях“ от София, по делото на хърватския писател Миро Гавран.

По повод юбилея бе организиран и художествен пленер, в който участваха десетина художници от България, вътрешността на Сърбия и Босилеград. Пленерът продължи 5 дена, а художниците твориха в малката зала на хотела и в село Извор. Накрая в Центъра за култура бе организирана изложба на картините от пленера. Не изостана и традиционната екскурзия до Рилския манастир и Благоевград, а в училищния двор се проведе работилница под название „Великден в цветовете“ в организация на фондация „Рицари на доброто“, в рамките на която малчугани рисуваха великденски мотиви и други изображения върху разноцветни чадърчета.

П.Л.Р.

* В навечерието на празника известният български ансамбъл „Българе“ изнесе спектакъла „Осмото чудо“. Великолепните изяви на прекрасните изпълнители на български народни танци оставиха без дъх босилеградчани и гостите на фестивала в Голямата зала на Културния дом, които в продължение на 2 часа и половина имаха уникалната възможност да се наслаждават на магията на българския фолклор. В края на спектакъла всички зрители изпратиха танцьорите от сцената, изправени на крака и с продължителни бурни аплодисменти.



Сесия на ОС в Димитровград

Актовете приети в „спокойна атмосфера“

Тринадесетата сесия на Общинския съвет в Димитровград протече „гладко“, тъй като всички предложени актове бяха приети без каквато и да е дискусия. Съветниците от опозиционната „Заедно за Сърбия“ дойдоха на сесията, но след няколко минути я напуснаха, докато съветниците от опозиционната „Демократическа партия на българите“ не участваха в дискусията, както и в гласуването. Такава „толкова спокойна атмосфера“ отдавна не е била налице в общинския парламент. Гражданите на Димитровградско, интересувани се от политиката на местно ниво, напоследък май с пълно основание си задават въпроса: „Има ли тази община опозиция, няма ли...?“

С мнозинство гласове на съветниците бяха приети отчетите за работата с финансовите отчети за миналата година на няколко ведомства (Центъра за култура, Спортно-туристическия център „Цариброд“, Здравния дом...), както и отделни актове от спецификата на дейностите на посочените и други ведомства, които според регламентите е трябвало да бъдат верифицирани от страна на Общинския съвет.

Отчетът за работата на Общинската управа за 2017 г. също бе приет без каквито и да е забележки и дискусии. Основна го накратко зам.-кметът Зоран Геров, подчертавайки при това, че той всъщност е трябвало да бъде обосноваван от страна на началника на общинската управа, но единия началник е сменен, докато настоящия и.д. началник е в командировка.

Приет бе и Антикорупционният план на общината за периода от 2017 до 2021 г., който, както бе обяснено от страна на компетентните, е било нужно да се изготви и приеме съгласно задълженията, които Сърбия и общините ѝ са поели по пътя на присъединяването към Европейския съюз.

От името на Регионалното депо в Пирот Небойша Иванов излезе с акт на Надзорния съвет на фирмата, с който се предлага преразпределяне на част от профита в определено съотношение между общините и град Пирот. Решението получи зелена улица безпроблемно. С него е предвидено част от профита на стойност

три милиона динара да бъде разпределен по следния начин – град Пирот да получи 67 на сто, докато по 11 на сто от тях да получат общините Димитровград, Бабушница и Бела паланка. Каквато и да е, сумата не е за подценяване и ще спомогне на общините, т.е. град Пирот, да „закърпят някоя бюджетна дупчица“.

В бъдеще Изпълнителният ощински съвет ще наброява петима съветници, което бе верифицирано с общинско решение. Кметът на общината д-р Владица Димитров сподели, че решението е в унисон с най-новите законови разпоредби, които предвиждат общини с брой на население, подходящ на Димитровградско, да имат именно толкова съветници – петима. Според регламентите общини с брой на население, какъвто е в нашата община, могат да имат до три помощник-кметове, а в местното самоуправление в момента ги има точно толкова.

На сесията бе прието изменението и допълнението на решението за смекчаване на последици, предизвикани от градушка, в селата Височки Одоровци и Гуленовци миналата година. Според него общата стойност на щетите е около 2, 1 милиона динара. Подчертано бе, че на потърпевшите стопани ще се наваксат 40 на сто от общата вреда на поразените им от градушката селскостопански култури, съответно от общинската хазна за целта ще бъдат отпуснати около 840 хиляди динара.

Б. Д.

Димитровград

Плащането за паркиране дава финансови резултати

През февруари от услугата плащане за паркиране в Димитровград са инкасирани 68 000 дин., докато през март сумата е достигнала 150 000 дин., съобщи кметът д-р Владица Димитров, изразявайки при това личното си удовлетворение от финансовата устойчивост на системата за платено паркиране в града, която стартира през февруари.

С набраната сума през март, оцени Димитров, се покриват всички разходи на системата, включително и разходите за работниците. По всичко личи, че сумата и през идните месеци няма да е по-малка от 150 000 динара, като с тези средства занапред не само, че ще бъдат покривани разходите за цялата система, а ще се заделят и средства за уреждане на допълнителни паркинги в града, добави той.

Димитров изтъкна, че през март са регистрирани 29 абонаментни месечни карти в първата и 14 във втората зона за паркиране. Имало е и 55 абонаментни месечни карти, предназначени за граждани, живущи на улиците с места

за паркиране. Той посочи, че в сътрудничество с полицията е решен проблемът с паркирането в преките улици, в които не е било предвидено то да се плаща (това са улиците „Вук Караджич“, „Белградска“ и кратката уличка от „Балканска“ към спортния център „Парк“), след като било забелязвано, че шофьорите след стартирането на системата започнали да отбягват улиците, в които се намират официално маркираните паркоместа в улиците „Балканска“, „Нишава“ - над линията и „Десанка Максимович“.

Кметът посочи, че от време на време пак се стига до временни задръствания на улица „Балканска“ в резултат на това, че моторните превозните средства за доставка спират пред магазините, за да разтоварят стоката, и добави, че и този проблем наскоро ще бъде решен, като в улицата ще се обозначат места и за тяхното паркиране. Според него ще се определят по две паркоместа за тези МПС-та в горната и долната част на „Балканска“. Местата най-вероятно ще бъдат обозначени със син цвят

и контролорите ще се грижат там да не се паркират други автомобили. Той каза още, че и сам е забелязал, че определени граждани спират с автомобил си в главната улица, включвайки всичките четири мигача, за да свършат набързо някаква работа, и добави, че и този лош навик ще се изкорени, тъй като такова поведение ще бъде подложено на глобяване. „Когато шофьорите бъдат глобени, те ще спрат да се държат по този начин“, заяви кметът.

През март са инкасирани 25 хиляди динара от глоби, съответно регистрирани са 25 глоби на стойност 1000 динара, съобщи Димитров и прокламира, че за никого, който наруши правилата за паркиране, няма да има прошка, тъй като, както се изрази, „доколкото се направи само едно изключение, съществува заплаха цялата система да се срине“. В този смисъл, подчерта първият димитровградчанин, не са толерирани и официални личности, които са идвали във визита на органите на местното самоуправление. Б. Д.

Димитровград

Още една комунална дейност на улица „Сутйеска“

Димитровградското обществено предприятие „Комуналац“ започна работи по подмянето на водопроводната мрежа в участъка на улица „Сутйеска“ от гимназията до млекарницата „Стара планина“ с обща дължина около 450 метра.

Най-напред ще бъдат подменени водопроводните тръби от гимназията до библиотеката, а след това работите ще продължат до млекарницата. Очаква се те да приключат след няколко седмици. Стойността на инвестицията е около 2, 5 милиона динара. Средствата са отпуснати от бюджета на комуналната фирма.

Нека да припомним, че миналата година на голяма част от посочената улица „Комуналац“ вече подмени водопроводната мрежа.

От фирмата осведомяват, че след това им предстои да възстановят водопроводите и на улиците „Светосавска“ и „Хилендарска“.

Б. Д.

Събор на Умни петък в Босилеград

По традиция в първия петък след Великден - Умни петък (или още наричан Светли петък), в Босилеград се провежда народен събор. И тази година в градчето беше като в кошница, понеже централните улици бяха изпълнени със съборяни от Босилеград, околните села, преселници от нашия край, а имаше и много гости от Кюстендил и други краища на България. На „Долната улица“, на пазара и на една част от кея на Добродолския поток бяха подредени сергии, от които любезните търговци предлагаха най-различни стоки.

По повод събора в организация на общината на главното кръстовище бе организиран и празничен концерт с участие на танцовите състави към Центъра за култура „Босилеград“ и Спортното дружество „Младост“. П.Л.Р.



С общинския съветник г-р Иван Станчев за живота в с. Градине

Почти всичко има, но обезлюдява...



Д-р Иван Станчев вероятно е най-компетентният човек да говори за с. Градине. От 2012 до 2016 година е бил кмет, а сега е член на Съвета на местната общност и съветник в Общинския съвет в Димитровград. По професия е лекар, сега вече в пенсия. Живота си прекарва в селото без да му хрумва да се преселва в града. Радушно се съгласи да поговорим за вестника ни по темата за живота в това, близко до града селище.

** Г-н Станчев как се живее в с. Градине?*

- Ами, бих казал, че се живее както и навсякъде другаде в Сърбия. Жителите са около 130 души. Имаме доста пенсионери, както и 20-ина работоспособни хора, които изкарват поминъка си във фирми в Димитровград, в граничната зона, както и в България, по-конкретно в Драгомани и Костинброд. Младите хора до 18-годишна възраст мисля, че са 12-13. Имаме доста ергени. Що се отнася до възрастовата структура на населението, не бих можал да ви дам прецизен отговор, а само да споделя впечатлението си, че повечето от жителите са над 60-годишна възраст.

** Преди няколко години бе закрито четиригодишното училище. Имате ли намерение пак да го откриете?*

- Когато го захрихме имаше ученици, но родителите им предпочетоха да ги запишат в училището в Димитровград. Процедурата за повторното му откриване е доста сложна, така че...

** Комунални проблеми - водоснабдяването, електрозахранването...*

- С електрозахранването нямаме проблем, с водоснабдяването също така. Имаме си селски водопровод, който е под компетенциите на „Комуналац“. От известно време обаче сме привързани към градския водопровод, така че водата в момента ни идва от Пъртопопинци.

** Мобилната телефония, Интернет, телевизионните канали...*

- Имаме покритие със сигналите на всичките три мобилни оператора, имаме ADSL Интернет, сигналите на може би около 15-ина телевизионни канала хващаме от Козарица, което за пенсионерите е съвсем достатъчно, докато тези, които искат да следят повече канали, си имат сателитни чинии.

** Магазинче от известно време май нямате.*

- Нямаме. Откривахме хора магазини в Градине, но май бяха осъдени да работят на ръба на икономическата целесъобразност. Когато стоката се докара в Градине, разбираемо е да бъде с малко по-скъпа, отколкото в града. Това обаче не се отнася до всичките стоки. Цигарите, хляба и още някои не могат да са по-скъпи. От друга страна градинчани ежедневно идват в града, където си купуват основни хранителни и други продукти за бита. Следователно, трудно е в Градине да оцелее магазин.

** По-рано имахте проблеми с наводненията?*

- И сега е налице този проблем. Нишава и тази пролет се изля от коритото си и направи беля. Особено бяха застрашени площите над Ивкови воденици, където има и къщи, кошари... Опитвахме

се няколко пъти да решим този проблем, но не успяхме. Предвид, че коритото на реката е в компетенция на републиката, съответно на общественото водостопанско предприятие, с този проблем ние сами не можем да се справим. С помощта на местното самоуправление два пъти подавахме заявки да влезем в програми за саниране на критичните зони в републиката, в които се случват неводнения, но и двата пъти за нас недостигаха пари. С „Комуналац“ едно време бяхме на път да регулираме поне един критичен участък, но не ни беше позволено да го направим, като ни заплашиха дори и с глоба, тъй като все пак става дума за дейност на републиканско ниво.

** Главният път през селото е асфалтов. Добър ли е или се нуждае от ремонт?*

- Планираме да го ремонтираме, но и тук е проблем факта, че пътят е квалифициран като регионален и е в компетенция на републиката. Като местна общност сами не можем да подаваме искове до републиката, а го правим посредством органите на местното самоуправление. Надяваме се, че един ден ще получим средства и за тази цел. Кога, остава да се види!?

** Останалите улички или сокаци са в компетенция на общината?*

- Ами, те се възстановяват от време на време. Като цяло съм доволен, но трябва да подчертая, че там, където терена е мочурлив, не може да се направи много. Възстановявайки един сокак, повдигнахме нивото му дори с метър, което не спомогна след известно време вода пак да се появи по него.

** Съветът на местната общност има ли помещение, в което да се събира и провежда заседанията?*

- Няма. По-рано имахме едно помещение от около 40-50 квадратни метра в рамките на училището, което го поддържахме, но сега... Представителите на органите на реда, които там бяха настанени по време на бежанската криза, междуременно се изтеглиха. И докато бяха там сътрудничеството ни беше добро. По време на избори те излизаха за ден-два оттам с цел те да се проведат безпрепятствено. Когато трябваше да напуснат окончателно сградата на училището, аз като тогавашен кмет отидох, мислейки, че трябва и аз да сложа някъде в документите подписа си, но ми казаха, че местната общност няма нищо с това. Честно казано аз дотогава и не знаех, че сградата на училището е била собственост на републиката, съответно определена нейна дирекция. Следователно, ако пак бихме искали да ползваме помещението в рамките на училището, трябва да търсим разрешение от тази дирекция.

Положението усложнява и факта, че местната общност няма своя джиро-сметка, което е в резултат на новия републикански закон в сферата на териториалното административно уреждане. По-рано инкрасирахме на годишно ниво по около 200 хиляди динара от питейната вода, които средства ползвахме да извършим някоя поправка на водопроводната мрежа, да ремонтираме уличка, „закърпим“ каптаж...

** Г-н Станчев, какво е бъдещето на Градине?*

- Бих коментирал, че е истинска вреда едно село, разположено на толкова хубаво място близо до града, близо до границата с България, с плодородна земя..., да обезлюдява. Преди 20-ина години в Градине имаше около 500 крави, а сега са само около 60. Овце има някъде 50-60. Хората отглеждат и свине, но само за собствени нужди.

Бих подчертал, че трудно се намира и работна ръка. А и тези малко трудоспособни хора, които биха работили срещу заплащане, по принципи търсят по 20 евро на ден, в който случай стопанинът трудно може да изкара положителна сметка. Преди известно време някъде гледах сведения за броя на жителите на селото в миналото. Доколкото добре

си спомням, през 1928 година Градине е имало около 600 жители. Днес много къщи са празни и се продават, но няма кой да ги купи. Знайно е, че български граждани вече купуваха къщи в определени села на общината, но е малко странно, че не проявиха желание да си купят къща в Градине, което село им е най-близо.

** Има ли кой да изкупува млякото?*

- Да, идват от няколко млекарници, това не е проблем.

** Какво местното самоуправление би можало да стори за Градине с цел животът в него да стане още по-добър?*

- Нищо конкретно нямам предвид. Бих споделил впечатлението си, че органите на местното самоуправление добре работят, съответно за всички села в общината държат сметка в еднаква степен. Примерно когато изпъкне някакъв проблем в селото, ние се обръщаме към тях за помощ, те се намесят и проблема се решава.

Ето, хрумва ми, че на стопаните в Градине, както впрочем и на стопаните в цялата община, от голяма полза би било това да започне да работи с пълната си мощност, сформиранията на общинско ниво земеделска кооперация. Много по-лесно би било на стопаните, когато биха имали някой да извикат в случай, когато имат за продан агне, теле...

Разговора проведе: Б. Димитров

На колко години е борът в село Долна Любата?



В двора на църквата „Св. Спас“ в село Долна Любата в Босилеградско се намира вероятно един от най-старите живи организми в Европа. Църквата в селото е построена през далечната 1875 г., а сведенията за дървото са противуречиви. Според едни борът е по-стар от църквата, а според други е засаден след приключването на строежа ѝ. Тъй като няма точни данни за дървото, можем да предположим, че със сигурност е на около 1000 години.

Годишите на растенията се утвърждават с помощта на метода дендрохронология. Нека посочим примера, че по този начин учени са установили, че босненския бор (*Pinus heldreichii*) в планините в Северна Гърция, от чието семейство е и нашия бор, е най-старият жив организъм в Европа, който е на около 1075 години.

С. Бойкова

Сръбско-българско взаимно превеждане в периода от 1990 до 2016 г.

През последните години вратите на литературното взаимно сътрудничество между сръбските и българските писатели и преводачи са открити толкова, за да могат всички да бъдат доволни и всеки да може да погледне от другата страна. Когато става дума за четенето на книги на български автори, преведени на сръбски, добре е да се отбележи, че интереса на сръбските читатели към съвременната българска литература нараства. Авторите като Алек Попов и Георги Господинов станаха популярни и радушно се четат в сръбските библиотеки, а тези и други български писатели са добре дошли гости на литературни събития в Сърбия.

Съвременната българска литература предлага висококачествени автори, добри познаватели на балканската душа, които заслужават да бъдат представени на сръбските читатели. Разбира се, преводачите и издателите тук имат огромна роля, осъзнавайки мисията за взаимното свързване на двете близки национални литератури.

Въз основа базата данни COBISS.BG, касаеща превода на сръбски книги на български език за периода от 1990 до 2016 г., може да се заключи, че в този период в България са преведени книги с поезия на: Радован Караджич, Зоран Вучич, Йован Ристич, Драган Йованович Данилов, Десанка Максимович, Иван Лалич, Васко Попа, Душко Трифунович, Марко Ристич, Сърба Игнатович и други. От прозаистите освен голям брой нови преводи на сръбските класици Андрич, Нушич, Станкович

и други, по това време са преведени и: Данило Киш, Милорад Павич, Давид Албахари, Горан Петрович, Слободан Селенич, Вида Огненович, Йелена Лонголд, Михайло Пантич, Радослав Петкович, Сърджан Валяревич, Драгослав Михайлович, Момо Капор, Марко Видойкович, Ласло Блашкович, Владимир Пищало и др.

Преводите са подписани от: Желга Георгиева, Светлозар Игов, Сийка Рачева, Ася Тихинова - Йованович, Русанка Ляпова, Мария Йоанна - Стоядинович, Иван Коларов, Моника Янева, Катя Йордания, Боян Ничев, Първан Стефанов, Калина Йорданова, Християна Василева, Николай Кънчев и др.

По същия начин чрез проверка на базата данни COBISS.SR може да се направи преглед на превода на българска литература на сръбски език. Що се отнася до поезията, преведени са стихосбирките на: Николай Кънчев, Валерия Манолова, Димитър Стефанов, Мая Дългъчева, Димитър Христов, Любомир Левчев, Евтим Евтимов, Михаил Белчев и други. Книги с проза: Йордан Радичков, Радой Ралин, Борис Христов, Георги Господинов, Антон Дончев, Алек Попов, Елена Алексиева, Емил Андреев, Николай Табаков и др.

Преводите са подписани от: Мила Васов, Ристо Василевски, Бранко Ристич, Ясмина Йованович, Елизабета Георгиев, Велимир Костов, Денко Рангелов, Ивана Давитков, Ивана Стоичков и др.

В базата COBISS.rs можем да намерим 75 резултата на преведени от български на сръбски литературни текстове (монографични публикации) в последните десет години. В периода от 2006 до 2016 положението е следното:

година	бр. на преводи
2006	0
2007	1
2008	1
2009	3
2010	5
2011	4
2012	29
2013	9
2014	16
2015	5
2016	1

Въз основа на тези проучвания може да се заключи следното:

- в България повече се превежда сръбска лите-

ратура под формата на книги

- преводи на българската литература в Сърбия по-често се намират в периодични издания

Превод на детска литература - тайната, наречена детска книга

Детската литература живее в сянката на „великата“ литература за възрастни. Златният период на превода на българската детска литература на сръбски започва през тридесетте години на миналия век. През този период, както казахме, нараства интереса към българската литература и култура в най-широката смисъл на думата и на сръбски се превеждат много забележителни автори, най-вече благодарение на почитателите на българската култура, какъвто е Синиша Паунович, който през 1935 г. редактира книгата Бугарске дечје приче (Български детски разкази). В този сборник са включени следните автори: Ран Босилек, Елин Пелин, Дора Габе, Ангел Каралийчев, Елисавета Багряна, Орлин Василев, Калина Малина, Тодор Харманджиев, Светослав Минков, Емил Коралов, Константин Константинов, Александър Спасов, Георги Райчев, Асен Разцветников, Николай Монеv, Георги Караиванов, Добри Немиров, Симеон Андреев, Йордан Йовков, Илия Волен, Димитър Шишманов и Николай Фол. В предговора Синиша Паунович прави обзор на българската детска литература (Васов 52) и посочва, че след Първата световна война не е имало напредък в българската детска литература. Като най-добри и най-таланти автори той изтъква: Ран Босилек, Елин Пелин, Дора Габе, Йордан Стубел, Елисавета Багряна, Калина Малина, Ангел Каралийчев.

Първа антология на българската детска поезия на сръбски Бугарске дечје песме (Български детски стихотворения) бе публикувана в Белград през 1946 г. в 15 000 екземпляра, издател „Просвета“. Стихотворенията преведоха Десанка Максимович и Сергей Сластиков (Joksimović 123). В антологията са представени деветнадесет поети с четиридесет и шест стихотворения. Сред тях са Йордан Стубел (11 стихотворения), Дора Габе (6), Елин Пелин (5), Ценко Церковски (4 стихотворения).

Най-често превежданият български автор за деца на сръбски е Елин Пелин и книгите му Ян Бибиан и Ян Бибиан на луната. Ян Бибиан за първ път излиза в Загреб, а Ян Бибиан на луната може да се похвали с повече от 15 издания в различни преводи. През 60-те и 70-те години тази книга е част от

Зоран Вучич

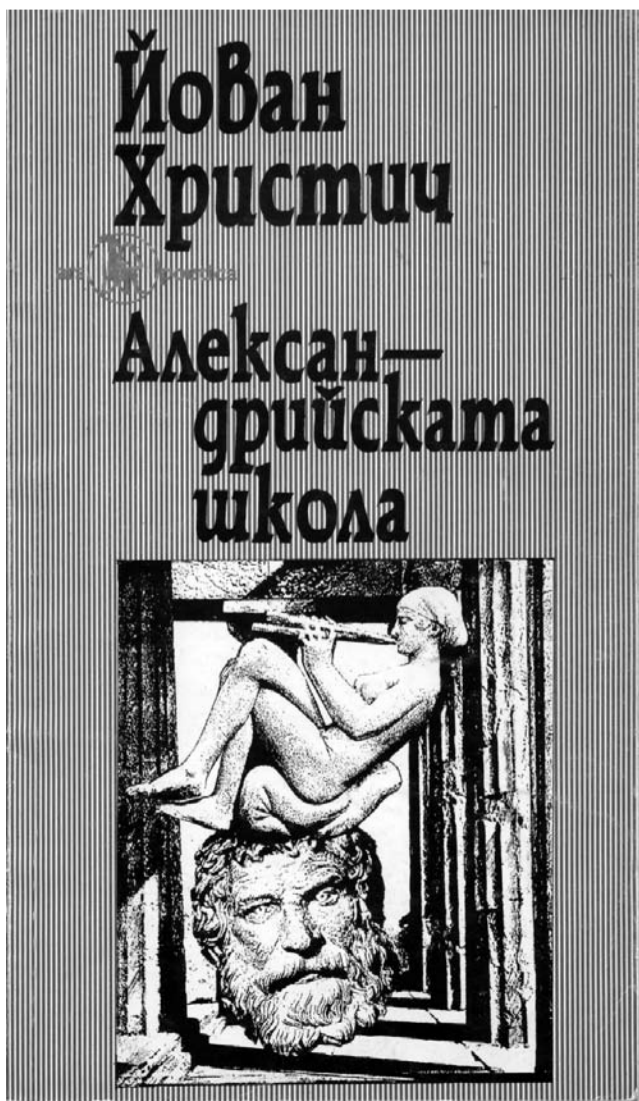


задължителното четиво за ученици от трети и четвърти клас в началните училища в Югославия. Детските разкази на Елин Пелин, издадени през 1979 година, също се намират в списъка на задължително четиво за трети клас. Освен Елин Пелин през тези години са преведени и Ангел Каралийчев, Орлин Василев и Емил Коларов.

Интересът към българската детска литература отслабва през годините, така че тези две детски литератури се отдалечават. През 1977 г. от печат излиза книгата Сунчани цветник (Слънчевата цветна леха), антология на българска детска поезия, която приготвиха Денко Рангелов и Кирил Назъров. Другата антология на българската детска поезия Цвеће мило (Цвете мило) бе публикувана през 1995 г. в изданието на Змаевите детски игри от Нови Сад и списанието Детинство (Детство). Съставител на антологията е Кирил Назъров, а преводачи са Денко Рангелов и Милорад Геров. През 2012 издателството „Bookland“ публикува Ян Бибиан на Луната, а през 2016 година белградското издателство „Креативни център“ направи важна крачка към българската детска литература, превеждайки книгата Приключения на острова на птиците от Александър Секулов.

Когато става дума за превода на сръбската детска литература на български, книжките с картини на Гордана Малетич и Соня Жикич, издадени през 2013 г., и романа Хартиния принц на Владислава Войнович, издаден през 2014 г., са последните сръбски преводи на детска литература в България. И в по-ранния период превод на сръбска детска литература на български език имаше наистина малко. През седемдесетте години в България бе преведена книгата Автобиография на Нушич, както и няколко детски произведения на Бранко Чопич. През 1994 г. излиза сборникът с детски разкази на Десанка Маскимович Царят на играчките.

(Продължава в следващия брой)



Тържествено връчване на дипломи на завършилите Висшето професионално бизнес училище от Белград

Висшето професионално бизнес училище от Белград, което има клон в Босилеград, на 15-има босилеградчани връчи дипломи за завършено висше образование с тригодишно обучение - специалност „Икономист бакалавър по финанси, счетоводство и банкерство“. На тържествената церемония в заседателната зала в общината присъстваха проф. Миодраг Паспал, зам.-директор на Висшето бизнес училище от Белград, проф. Радица Йованович, кметът Владимир Захариев и

представители на общинското ръководство.

Дипломиралите се икономисти са записали професионалната тригодишна бакалавърска програма на обучение през 2014 година и успешно са я овладяли, спечелвайки необходимите 180 ЕСПБ точки.

Висшето професионално бизнес училище от Белград откри клон в Босилеград през 2014 г. въз основа на сключения Меморандум за сътрудничество с нашата община, която им предоставя свои



помещения за провеждане на обучението, докато образователното ведомство осигурява необходимите условия за качествено обучение, каквито се предлагат и на студентите в Белград и в другите подве-

домствени училища в Сърбия. Миналата година в училището се дипломираха първите 8 мениджъри, една част от които са били с предварително завършено полувисше икономическо училище.

В босилеградския клон на Висшето професионално бизнес училище от Белград в момента следват 17 студенти по програмите с тригодишно и четиригодишно обучение.

П.Л.Р.

Проект на Центъра за култура „Босилеград“

Цифровизация на културното наследство

Центърът за култура „Босилеград“ спечели конкурса на Министерството на културата и информирането на Република Сърбия за реализация на проекта „Формиране на цифров център и цифровизация на културното наследство на Босилеградско“.

Стойността на проекта е 500 хиляди динара, а средствата ще бъдат използвани за оборудване на едно помещение в Културния дом с професионален скенер и компютри със специализирани софтуери, както и за купуване на професионален цифров фотоапарат. С помощта на тези устройства

ще се върши цифровизация на редки книги, стари документи, вестници, списания и др., а всичко с цел съхраняване на културното наследство на Босилеградско за бъдещите поколения, които с помощта на съвременните информационни технологии ще имат достъп до тях.

Членовете на екипа по проекта в състав - Воислав Божилов, директор на Центъра за култура и ръководител на проекта, Горан Миланов и Любен Георгиев - консултанти, изтъкват, че при реализацията на проекта ще бъдат използвани архиви на „Братство“, Народ-

ната библиотека „Христо Ботев“, основното училище и др. ведомства и организации. Проектът ще бъде представен пред обществеността следващия месец, а реализацията му ще продължи до края на годината.

В Центъра за култура „Босилеград“ узнаваме, че са кандидатствали с още два проекта пред Министерството на културата и информирането, а в момента подготвят и два проекта по програмата IPA - INTERREG за трансгранично сътрудничество между Сърбия и България.

П.Л.Р.

За четвъртокласниците от Димитровград

Екскурзия до Велико Търново

Културно-информационният център на българското малцинство в Димитровград (КИЦ „Цариброд“) със съдействието на Държавната агенция за българите в чужбина (ДАБЧ) и Генералното консулство (ГК) на Р България в Ниш в началото на тази седмица организираха едномесечна екскурзия до Велико Търново за учениците в четвърти клас на Основното училище „Христо Ботев“ в Димитровград. Това бе втората екскурзия до България от началото на годината, организирана от страна на трите институции, за учениците от посочения клас. По време на първата през януари те посетиха София. Разходите и за двете екскурзии изцяло поема ДАБЧ.

Преди децата да тръгнат, консултът и пълномощен министър в ГК в Ниш Николай Колев даде изявление, в което между другото сподели, че втората екскурзия фактически е продължение на първата:

„Учениците ще видят няколко исторически паметници в България. Ще се създаде една приятна атмосфера

на приятелство и сътрудничество, тъй като децата ще посетят и едно основно училище във Велико Търново. ГК ще продължи и нататък с организиране на подобни позитивни събития заедно с КИЦ „Цариброд“, ДАБЧ, както и с голямото съдействие на директорката на ОУ „Христо Ботев“ Катарина Симеонова“, каза между другото Колев и сподели впечатлението си, че „дейностите правят децата доволни и щастливи“.

Представителят на КИЦ „Цариброд“ Далибор Миланов сподели, че, помагайки да се реализират екскурзиите, ГК и ДАБЧ фактически полагат усилия учениците в Димитровград да се чувстват, както се изрази, „като българчета извън България“. Той оповести още екскурзии в България, като наблегна, че следващата ще бъде предназначена за учениците от първи до осми клас на димитровградското основно училище, желаещи да посетят зоологическата градина в българската столица.

Б. Д.

Български графици в Ниш

ИЗЛОЖБА „ВХОД ↔ ИЗХОД“

На 12 април в Офицерския дом в гр. Ниш бе открита изложба на графики на Секцията „Графика и илюстрация“ към Съюза на българските художници. Със свои творби се представиха 35 утвърдени професионалисти и млади графици с класически и иновативни графически техники. Куратор на изложбата е доц. д-р Десислава Христова, преподавател в Националната художествена академия в София.

„Тази изложба постига поставения от куратора си резултат – да провокира различен поглед към изкуството на графичния печат. В изложбата наистина могат да се видят както класическите графични техники литография, сериграфия, суха игла и офорт, така и монотипия, смесени техники, дигитален принт, фотография, видео, графични инсталации, живопис и керамика. Това със сигурност е полезен ход за нашата графика.“ – се посочва в каталога за изложбата.

Организатор на изложбата е Галерията за съвременно изкуство в Ниш.

С.Дж.



Общински преглед на рецитатори

Центърът за култура „Босилеград“ със съдействието на основното училище и гимназията миналата седмица организира традиционното мероприятие - Общински преглед на рецитатори, в което взеха участие общо 27 ученици.

Декламаторите се състезаваха в три възрастови категории - от I до IV клас, от V до VIII и гимназисти. Първо място при най-малките журито, в чийто състав бяха преподаватели по сръбски език и заети

в Народната библиотека „Христо Ботев“, присъди на Магдалена Тодорова от трети клас, второ - на Магдалена Василова от четвърти и трето - на Теодора Рангелова също от четвърти клас. При учениците от V до VIII клас най-успешна бе седмокласничката Саня Владимиров, на второ място се класира осмокласничката Милена Ников, а на трето Кристина Йовев от седми клас.

Тъй като при гимназистите имаше само две участнички, журито

реши второ място да присъди на Анастасия Рангелова от четвърти клас, а трето на Марика Методиев от втори клас.

Най-успешните от общинското състезание взеха участие в Окръжния преглед на рецитатори, който на 14 април се проведе в Сурдулица. В Центъра за култура изтъкват, че според оценката на журито в Сурдулица, всичките наши участници са се представили добре на окръжното състезание.

П.Л.Р.

Реагиране

В отговор на зачестилите обвинения, които изнасят някои български дипломати в Сърбия към ръководството на Националния съвет на българското национално малцинство в Сърбия и лично към нас, правим следното изявление:

Не са верни твърденията, че заседанията на НС се провеждат на сръбски език и че протоколите от заседанията се пишат на сръбски език. Заседанията на Националния съвет се водят на български език, а протоколите, освен на български, се пишат и на сръбски език, поради административни причини. Съгласно чл. 120 ал. 1 от Закона за Националните съвети, те са длъжни всички актове, включително и протоколите от проведените заседания на НС и на другите органи и комисии, да предоставят на компетентното министерство на Р Сърбия. Затова всеки един акт на НС е написан и съществува и на български и на сръбски език, а на членовете на НС протоколите от заседанията се предоставят и на двата езика.

Не е верно, че в основното училище в Босилеград има 108 учители и 15 души технически персонал, а в училището се учат 250 ученици. В интерес на истината в училището в момента се учат почти двойно повече ученици - общо 460, а с посочването и разпространяването на неврени факти се цели да се манипулират официалните власти и обществеността в Р България, както и българското малцинство в Сърбия. Същевременно се цели да се пренебрегне и намали ролята и ангажирането на ръководството на НС за откриването на български паралелки в основното училище в Босилеград. И докато през тази учебна година в Босилеград се откриха паралелки на майчин език в първи и пети клас, а от по-рано такива съществуват и в трети, шести и седми клас, в основното училище в Димитровград няма нито една паралелка на български език, въпреки факта, че преди началото на учебната година и Посолството на Република България активно бе включено в кампанията за откриване на български паралелки. Умишлено не се споменава и факта, че вече съществуват преведени и отпечатани всички учебници на български език за основното училище с изключение на музика и изобразително изкуство. Превода и печатането на учебниците осигури Министерството на образованието на Р Сърбия със съдействието на Националния съвет, а Българското посолство в Белград оказва помощ в ангажирането на лектори - университетски професори от България.

Обвинението, че вестник „Ново Братство“ не е издание на Националния съвет на българското национално малцинство в Сърбия, а на Община Босилеград, е меко казано една неистина. „Ново Братство“ редовно отразява всички по-важни събития в общините Босилеград и Димитровград, както и теми, касаещи българското национално малцинство в Сърбия и в никакъв случай не може да се говори, че е вестник само на Община Босилеград.

Накрая, но не и на последно място, искаме да изтъкнем неуважаването на институцията Национален съвет на българското национално малцинство в Сърбия, понеже НС не получава покани за участие в срещи на представителите на малцинството с делегации и

представители на институции от Република България при посещенията им в Сърбия. Националният съвет е единствената официална институция на българското национално малцинство в Сърбия, легитимно избрана от сънародниците ни чрез избори и нелогично е да се говори за защита на правата и интересите на българите в Сърбия, а да се пренебрегва ролята на Националния съвет. Не бива да се създават разделения между нашите сънародници от Димитровград и Босилеград. Сегашното ръководство на НС категорично е против такива разделения и винаги се старае да защитава правата на всички наши сънародници, без оглед на това в коя част на Сърбия живеят.

Някои дипломати нарочно пренебрегват нашите дейности и ангажирането ни в защита на правата на българското национално малцинство в областта на образованието, културата, информирането и служебната употреба на езика, както и в опазването на българската култура и традициите. Сегашното ръководство на НС организира културни програми по повод отбелязването на значителни дати от българската история, както и няколко кръгли маси за образованието и медиите на българското малцинство, а за първи път е реализиран и конкурс за финансиране на проекти от областта на образованието, културата, информирането и служебната употреба на майчин език. Благодарение ангажирането на Националния съвет в общинската администрация, съда, полицията и в други институции в Босилеград се издават документи на български език. НС е основател на „Нова Радио телевизия Босилеград“, а ежегодно организира и състезания по български език, в които участват ученици от основните и средни училища в Димитровград, Босилеград и от други училища, в които се изучава български език. Искаме да посочим и че сегашното ръководство на Националния съвет на българското национално малцинство в Сърбия активно се е включило в изготвянето на новия закон за Националните съвети, давайки редица конкретни предложения по определени въпроси.

Ние не сме „българи по професия“, ние сме българи, които живеят в Република Сърбия и се различаваме от онези, на които българщината е професия и които мислят само за себе си и за собствения си джоб, а всъщност не представляват никого. Ние искаме и сме готови да разговаряме с всички в рамките на правомощията, които имаме според законите и Конституцията на Р Сърбия, понеже Националният съвет е сформирани и работи съгласно законите и конституцията на Сърбия. Единствено чрез разговори и дискусии можем да преодолеем недоразуменията и разногласията, с цел създаване на по-добри условия за живот на нашите сънародници и опазването на българския дух сред българите в Сърбия.

Като представители на НС на българското национално малцинство, използваме момента да изкажем благодарност към институциите на Република Сърбия, които ни подкрепят в реализацията на дейностите за осъществяване на нашите права.

*Председател на Националния съвет на българското малцинство в Сърбия
Владимир Захариев*

*Зам.-председател на Националния съвет на българското малцинство в Сърбия
Стефан Стойков*

Съобщение

От името на Националния съвет на българското национално малцинство в Сърбия тези дни отправихме писмо до Правителството и Президентството на Република България с цел получаване на информация във връзка с решаването на нашите искови молби, които миналата година лично връчихме на служебния премиер Огнян Герджиков при посещението му в Босилеград. Оттогава измина една година, а Националния съвет все още не е плочил никакъв отговор. Става дума за следните искови молби:

- Помощ и съдействие за откриване на граничен контролно-пропускателен пункт при село Извор, което е съвместна инициатива на Националния съвет и Община Босилеград. С откриването на този пункт ще се улесни живота на хората, живеещи край границата, ще се съкрати пътя между Босилеград и София и ще бъде дадена възможност на гражданите да ползват имотите си, които се намират от другата страна на границата. Със съдействието на Правителството на Р Сърбия Община Босилеград е асфалтирала пътя от града до с. Извор с дължина 5 км и остава да се сложи асфалтова настилка на пътя от селото до бъдещия граничен пункт в местността Славче (с дължина около 1 км).

- Осигуряване на притурки за национална история и география на България, както и за музика и изобразително изкуство, които да бъдат добавени към вече преведените учебници по тези предмети от първи до осми клас на основното училище. НС е поискал от Правителството на Република България чрез съответни институции да ангажира компетентни специалисти за изготвяне на учебните материали, които ще представляват 30% от учебната програма по тези предмети.

- Микробус за нуждите на Националния съвет, който да бъде използван за превоз на деца и ученици за участието им във фестивали, семинари, състезания и други мероприятия в България и Сърбия.

- Осигуряване на финансова помощ за устойчива работа на вестник „Ново Братство“, чийто основател е Националният съвет на българското национално малцинство в Сърбия. От сформиранието му през 2016 г. до днес единствен източник на финанси за дейностите на „Ново Братство“ е бюджетът на Националния съвет. Обаче тези средства не са достатъчни за нормална работа на редакцията.

- Организиране на среща в Босилеград, на която представители на правителствата на Сърбия и България да постигнат съгласие за поставяне на паметник или паметна плоча в Босилеград, с която символично да бъде почетена паметта на всички български, сръбски и други жертви от всички войни. Целта на инициативата е на 100-годишнината от края на Първата световна война да бъде направено историческо помирение между българския и сръбския народ, понеже е важно да знаем и да уважаваме историята, но още по-важно е заедно да изграждаме по-добро бъдеще за българското малцинство в Сърбия и за двата братски народа.

Надяваме се, че Правителството ще прояви разбирателство и ще бъдем удостоени с отговор на нашите искови молби.

*Председател на Националния съвет на българското малцинство в Сърбия
Владимир Захариев*

*Зам.-председател на Националния съвет на българското малцинство в Сърбия
Стефан Стойков*

Съвременна българска литература и култура

Във вторник и сряда, 17 и 18 април, във Филологическия факултет в Белград се състоя кръгла маса на тема „Съвременна българска литература и култура - аспекти и представители“.

На 17 април в Службата по търговско-икономически въпроси към българското посолство в Белград също така се проведе кръгла маса. От България участие в кръглата маса взеха: проф. д-р Светлозар Игов, критик, есеист, поет и преводач на Иво Андрич и Йован Христич, проф. д-р Михаил Неделчев, литературен критик, д-р Пламен Дойнов, поет, критик и драматург, Захари Карабашлиев, писател, Георги Чобанов, редактор и издател, и проф. д-р Антония Велкова, литературен критик.

Сред участниците от Сърбия бяха Михайло Пантич, Владислав Баяц, Гойко Божович и Горан Коруневич, писател и професор във Филологическия факултет в Белград.

Мистичността на Стара планина

Проектът се реализира с финансова подкрепа на Бюджетния фонд за националните малцинства за финансиране на програми и проекти в областта на информирането на езиците на националните малцинства. Решение №: 401-00-00307/2017-27

Държавната граница между Сърбия и България съпада с природната - Стара планина, която се извира от Зайчар до Пирот в протежение на стотина километра и продължава в България.

Природният парк е богат, а релефът насечен от многобройни планински потоци. Специалистите са доказали съществуването на 1 190 растителни вида, някои от които успяват само на планината, 16 вида пеперуди, 18 вида земноводни и влечуги, 203 вида птици и над 30 вида бозайници. Стара планина е и „родината“ на белоопашатия мишелов, полската чучулига и горския

бекас. Своя дом тук са намерили и сърната, глиганът, мечката, вълкът, планинският кеклик и дивият гълъб гривяк.

Любителите на природата, освен на ендемореликтните видове растения по небосклонна на планината, могат да се насладят на акумулационния язовир Завойско езеро, планинските реки Височица и Топлодолска, Темска, гористите и зелени системи, планинските тресавища в Ябучката планина, Бабин зуб и местността Арабиня, да опитат прочутия старопланински кашкавал. В околностите на Княжевац има две известни бани с термални

За опознаване мистерията на Висок туристите могат да ползват услугите на къщата за гости „Николов“ във Вълковия, семейната къща „Иванов“ в Каменица, къщата на Зоран Иванов в Долни Криводол, Аца Николов и Браислав Стошич в Горни Криводол, етно къщата „Нана Добра“ и къщите на Небойша Найденов и Никола Естов в Сенокос.

води – Ръгошка баня и Базен Баняица. Тупужница се намира в околностите на Княжевац

и е едно от най-известните места за излети. Преконошката пещера се намира на пет километра югоизточно от Свърлиг, над село Преконога в леко хълмисто карстово плато. Пещерата привлича учени и авантюристи, а разкопът на интериера ѝ е неоченим – сталактити, сталагмити, подземни реки и езера, галерии с тавани...

Димитровградският живописен край има също добри предпос-

тавки за развитие на планински, селски и риболовен туризъм. Голяма част от общината е добре съхранена и на територията ѝ могат да се намерят голям брой редки и ценни животни, птици и растения. Територията на Стара планина в общината е известна с названието си Висок. С осемте села – Вълковия, Горни Криводол, Долни Криводол, Изатовци, Каменица, Сенокос, Болев дол и Брайковци, както и реката Височица, районът е идеален за туризъм и производство на здрава храна.

По темата работи: Сунчица Бойкова

Стара планина е известна и като Балкан планина, по която името си е получил целия Балкански полуостров. На повърхност от около 505 578 км² на Балканите живеят отколо 54 738 330 души. Понятието е въведено с нахлуването на османците през 14 век и има тюркска или персийско-тюркска етимология. Названието Балкански полуостров е на известния немски географ Аугуст Цойне, който за пръв път го споменава през 1808 г. в книгата си „Опит за научно описание на земята“.



Репортаж: При лукавашкия фермер Добрин Виденов

Пълни обори, но и много работа

* Стопанинът в момента отглежда 16 крави, но възнамерява да разгръща дейността си. * Моето море са полетата, категорично заявява животновъдът.

Посетихме лукавашкия фермер Добрин Виденов. В селото той е най-големият скотовъд, в Димитровградска община - един от най-големите. Отглежда 16 крави и 10-ина кози. От домашни животни има и зайци.

В момента на пристигането ни той тъкмо завърши една от многобройните селскостопански работи за този ден - на местната млекарница „Стара планина“ предостави 265 литра мляко. Фирмата му изплаща 36 динара за литър. Од държава получава допълнителните 7 динара субсидии за литър. Сподели ни, че общината едно време давала общинска субсидия за млякото, но тя преди известно време била прекратена. Малко се ядосва, че така е станало и добави, че би било хубаво тя да се възвърне. Що се отнася до държавната субсидия, каза ни, че се изплаща, но с няколко месеца закъснение.

Говорейки по темата, Добрин казва, че би било хубаво, когато общината и държавата и по друг начин биха мотивирали стопаните да увеличават производството си. Напомни ни, че му се иска

да прави нов обор

за още крави, но условието да кандидатства за субсидирани средства за целта е да има прокет, чието изготвяне струва около 500 евро плюс около 160 евро за други разходи във връзка с него. „Хайде и да отдели тези средства, но какво, ако не спечеля средствата от конкурса?“, пита усърдният стопанин и себе си, а и нас.

По потекло е от с. Борово. В Лукавица се преселил преди 13-ина години. Купил там стара къща, вложил малко в ремонта ѝ и започнал след това сериозно да влага в селскостопанската дейност и по-конкретно в говедарството. Каза, че от родното си село в Лукавица дошъл само с три крави и три кози. С голям труд и упоритост стигнал до броя на добитъка, който днес е налице в оборите му. Окосява 9 хектара площи с детелина и

още 30-ина хектара ливади. Площите са в Лукавица, но и в родното му Борово.

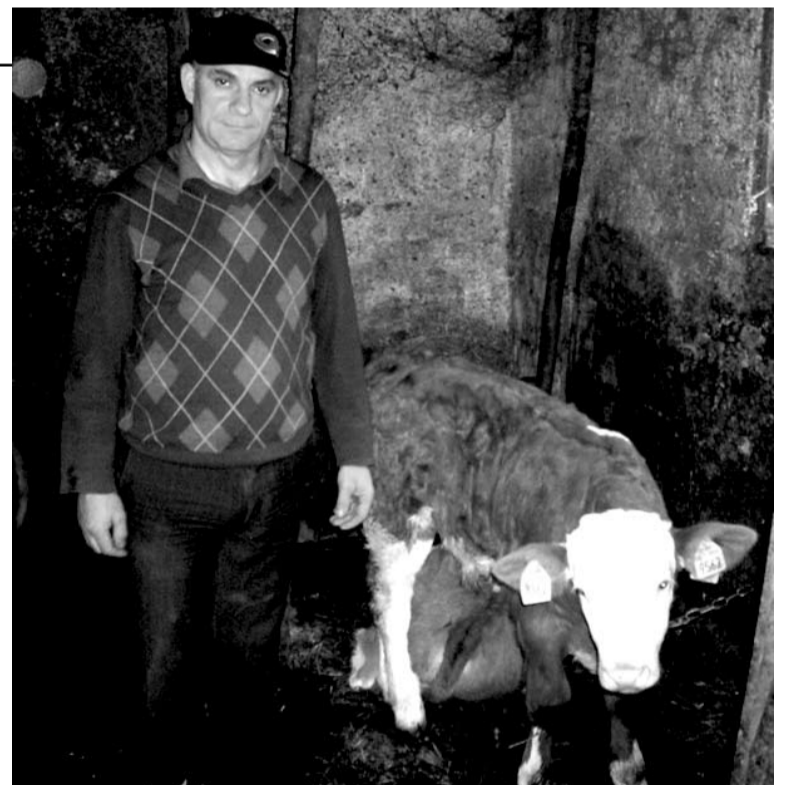
„Въоръжил“ се е с механизация – има три трактора, две балировачки и две ротационни машини. Всички са абсолютно негова собственост, съответно за купуването им не е взимал кредити и не дължи пари на никого.

Сенокоса главно завършва сам. Помощ на сезонни работници му трябва единствено при товаренето на сеното, т.е. балите. Оплака се, че трудно намира сезонни работници и добави, че хора, които получават социални помощи, по принцип не искат да му помагат срещу парично възмездие. „За събирането на сеното се е случвало да не мога да намеря работници. Давам хилядарка за два-три часа работа, но... няма...“, разказва ни Добрин.

В реализирането на селскостопанските работи

най-много му помагат съпругата му Стефанка, както и синът им Благойе,

който още е малолетен. На въпроса ни трябва ли много да се работи, за да се отглеждат



толкова животни, фермерът ни отговори положително. На допълнителния ни въпрос в колко часа си ляга, а в колко става, той отговори, че си ляга в 20, а се събужда около 5 часа. Време за развлечения и забавления няма. Както ни каза, когато вечерта пусне телевизора, веднага заспива пред него, тъй като от умора не може да се концентрира на съдържанието на програмата.

Един от въпросите ни беше ходил ли е някога на море? „Ма, кога да стигна да отида

на море, не се подигравайте с мен! Никога не съм ходил на море, а и не миляя да ходя. Моето море са полетата.“

Добрин е на 46 години. Отидохме си с мисълта, че с много труд човек може и да създаде много. Но за дейността, която върши Добрин, със сигурност трябва много сила, както и много здраве. Безспорно е, че стопанинът едното има - силата. Остава Господ да му подари и здраве.

Това, което той го прави, не може всеки!

Б. Димитров

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
ОПШТИНА ДИМИТРОВГРАД
Општинска управа Општине Димитровград
Одсек за локална пореску администрацију, пољопривреду и
заштиту животне средине
Број: 501-32/2018-14/3
Датум: 17.04.2018.год.
Димитровград
А.И.

ОБАВЕШТЕЊЕ

Општинска управа Општине Димитровград, Одсек за локална пореску администрацију, пољопривреду и заштиту животне средине, на основу члана 29. став 1. и 3. Закона о процени утицаја на животну средину („Службени гласник РС“, број 135/04 и 36/09) обавештава да је донето решење да за пројекат Комплекс „Царинска испостава за царињење и смештај робе“ фаза 2 на катастарској парцели бр. 2766/5, КО Градиње, на територији Општине Димитровград није потребна процена утицаја на животну средину.

Министарства финансија – Управа царина, Нови Београд, Булевар Зорана Ђинђића бр.155а, дана 26.03.2018.године, обратило се захтевом овом органу управе, ради одлучивања о потреби процене утицаја на животну средину пројекта Комплекс „Царинска испостава за царињење и смештај робе“ фаза 2 на катастарској парцели бр. 2766/5, КО Градиње, на територији Општине Димитровград.

Након спроведеног поступка Одсек за пољопривреду и заштиту животне средине је дана 16.04.2018.године донето решење да за предметни пројекат није потребна процена утицаја на животну средину.

Представници заинтересоване јавности могу извршити увид и изјавити жалбу на донето решење у року од 15 дана од дана објављивања овог обавештења. Жалба се изјављује Министарству заштите животне средине, а подноси се преко првостепеног органа.

Заинтересована јавност може да изврши увид у садржини решења сваког радног дана од 10-14 часова у просторијама **Одсека за локална пореску администрацију, пољопривреду и заштиту животне средине, ул. Балканска бр.12.** и на огласној табли Општине Димитровград.

*Одсек за локална пореску администрацију,
пољопривреду и заштиту животне средине*

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
ОБЩИНА ДИМИТРОВГРАД
Общинско управлење Димитровград
Оддел за местна данџна администрација, селско стопанство
и опазване на околната среда
№ 501-32/2018-14/3
Дата: 17.04.2018 г.
Димитровград
А.И.

СЪОБЩЕНИЕ

Общинското управлење Димитровград, Оддел за местна данџна администрација, селско стопанство и опазване на околната среда, на основание член 29. алинеја 1. и 3. от Закона за оценка на въздействие върху околната среда („Службен вестник РС“, № 135/04 и 36/09) уведомява, че е взето решение във връзка с проекта Комплекс „Митническо учреждение за митническо оформяне и съхранение на стоки“ фаза 2. на кадастрален парцел № 2766/5, КО Градина, на територията на Община Димитровград, че не е необходима оценка на въздействие върху околната среда.

Министерството на финансите – Митническа администрация, Нови Белград, Булевард „Зоран Джинджич“ № 155/а, на 26.03.2018 г. се обрна към този орган на управлењето с иск за решавање дали е необходима оценка на въздействие върху околната среда на проекта Комплекс „Митническо учреждение за митническо оформяне и съхранение на стоки“ фаза 2., кадастрален парцел № 2766/5, КО Градина, на територията на Община Димитровград.

След проведената процедура Одделът за местна данџна администрација, селско стопанство и опазване на околната среда на 16.04.2018 г. взе решение, че за съответния проект не е необходима оценка на въздействие върху околната среда.

Представителите на заинтересованата общественост могат да направят проверка и да обжалват приетото решение в рамките на 15 дена от деня на публикување на съобщението. Жалбата се подава до Министерството за опазване на околната среда чрез първоинстанционен орган.

Заинтересованата общественост може да направи проверка на съдържанието на решението всеки работен ден от 10-14 часа в помещенијата на Оддела за селско стопанство и опазване на околната среда, ул. „Балканска“ №12, и на информациононото табло на Община Димитровград.

*Оддел за местна данџна администрација,
земеделие и опазване на околната среда*

Успех на малките босилеградски баскетболисти в Кюстендил



Трите състава на баскетболната секция към Спортното дружество „Младост“ от Босилеград, ръководени от треньора Владан Васев, завоюваха победи в приятелските мачове, които неотдавна изиграха срещу връстниците си от баскетболния отбор „Велбъжд 2002“ в Кюстендил.

Женският състав - момичета до 14-годишна възраст, триумфира с резултат 24:12, момчетата до 13-годишна възраст спечелиха със 79:29, а в най-интересния мач между кадетите до

15-годишна възраст босилеградчани завоюваха победа с 46:44.

Това е второто гостуване на малките баскетболисти на „Младост“ в зала Осогово в Кюстендил, а разноските за участието им пое Община Босилеград.

Успехът на нашите баскетболни надежди е още по-голям като се има предвид, че всички тренировки се провеждат на открито в училищния двор.

П.Л.Р.



Солидно представяне на шахматистите на държавното първенство

Димитровградските шахматисти, които участваха в Първенството на Сърбия за кагети в Нови Сад, осъществиха много добри резултати. Както ни поясни треньорът Роки Стоименов, най-добре се е представила Милица Зарков, заела 6-о място сред 19 кандидати в конкуренцията на момичета до 10 години. Яна Стоименов се е наредила на 12-о място в същата конкуренция, но нека напомним, че те все още не са навършили 9 години. При момчетата положението е следното: Стефан Накров 12-о място в конкуренцията до 8-годишна възраст

сред 20 участници, Неманя Тодоров 17-о място, момчетата до 14 години, 24-ма участници.

„Класирането им в средата на таблицата е обективно и можем да го наречем успех. С това показахме, че можем да се състезаваме рамо до рамо с връстниците ни в страната, а за крачка напред са ни необходими упражнения, упоритост и силни турнири и резултатите със сигурност ще бъдат още по-добри“, каза Стоименов.

Той оповести, че на 19 и 20 май ги очаква Републиканското състезание на основните

училища. Организира се от Министерството на образованието и Шахматния съюз на Сърбия, а ще се състои в Зренянин. Пласмент за него след победите на Първенството на Пиротски окръг поотделно са осъществили Яна Стоименов 2. клас, Стефан Накров 1. клас и Неманя Тодоров 7. клас. Също така и отборът на ОУ „Христо Ботев“, заемайки първо място на окръжното състезание, се е класирал за участието на републиканското в Зренянин.

Пожелаваме им успех и добро представяне.

Д. Х.

Вицове

В един вестник излязла обява: "Търсим счетоводител. Добри условия - два дни работа, пет години лежане, заплава по споразумение."

Вашата декларация за доходите за миналата година показва, че сте заработили 20 000, а сте изхарчили за този период минимум 200 000. Какво означава това?

- Ами че не мога да вържа двата края!

Питат радио Ереван:

- Може ли мъж, обременен от комплекси, да има успех сред хубавите жени?

- Може - отговаря радиото.

- Ако комплексите му са хотелски и пет-звездни!

Срещнали се двама, разприказвали се, по едно време единият попитал:

- А какво прави жена ти? После се сетил, че жената е починала и продължил сконфузено:

- Все в същото гробище ли си е?

В съда:

- Свидетелю, знаете ли какво Ви очаква в случай, че дадете на съда лъжливи показания?

- Да, ново „Ауди А6“, тъмносин металик, с кожен салон...

Стигнах до извода, че жените пръскат луди пари за маркови дрехи, обувки и чанти, за да направят впечатление на другите жени, а не на мъжете. Досега не съм чул мъж да каже:

- Мацката е малко грозничка, леко пълничка, има и нежни мустачки, обаче каква чанта извади, брат!

НОВА ДИЕТА: 3 дни само вода. 3 дни само прясно изцедени сокове. 5 дни по 200 гр. на ден бананова каша 7 дни само зелени ябълки После 9 дни... После 40 дни...

Стария вампир учи малкото вампирче как се пие човешка кръв! Сега, сине, ще ти покажа как най-лесно става това. Довечера ще застанем близо до някоя кръчма, в полунощ от там излизат много почерпени хора, безпомощни. Така и направих. Излиза късно след полунощ много пиян човек и залитайки пада край пътя - залепили се вампирите за шията му и смучат кръв. По някое време стария вампир казал "Стига толкова", "Ама защо да го оставяме - възпротивило се малкото вампирче - той има още кръв"! Не така, сине, нека го оставим да се свърже, друга вечер пак ще приемем кръв от него, ние да не сме адвокати, та да му изпием и последната капка кръв - отговорил стария вампир.

Афоризми Симеон КОСТОВ

• Парола: „Крадци!“ Отзив: „Политици напред, останали стој!“

• Истина е, че съм жив, но е лъжа, че живея.

• Ако нямаш неприятели, това не означава, че си се избавил от приятели.

• Докато беше на свобода крадеше пари, в затвора - време.



Семейство с 15-годишен брак при психолог. Той пита:

- Какъв според Вас е проблемът?

Жената не чака и започва гневна тирада...

След половин час безспирно говорене психологът станал, приближил се до нея, прегърнал я и страстно я целунал. Когато целувката свършила, психологът се отдръпнал, а жената застинала в почуда и вцепенение...

- На Вашата жена това трябва да се прави три пъти седмично! Ще се справите ли?

Мъжът се замислил, а после отвърнал:

- Докторе, мога да я докарвам тук в понеделник и сряда, но в петък не мога, защото отивам на риба.

Разговор между ловци:

- Как разбра, че онази мечка е стръвница?

- По погледа - същият като на жена ми!

Две съботи подред мъж, който не е ловец става рано сутринта и започва да се приготвя.

Жена му сънена го пита:

- Къде отиваш?

- На лов, - казва гордо той.

- Какъв лов, ти не си ловец!

- Че то какво му е, бе жена. Те ти наливат, ти само трябва да пиеш!

Отишъл белият ловец при ескимосите с молба да му покажат къде има бели мечки. Мечтата му била да убие бяла мечка. Повел го ескимосът по белите заснежени полета и не щеш ли не след дълго видели бяла мечка. Вдигнал пушката ловецът, а ескимосът му казал да стреля във въздуха. Гръмнал ловецът във въздуха и мечката се втурнала към тях.

- Бягай да бягаме, че мечката ще ни убие - казал ескимосът, и двамата побягнали с все сила. Бягат, а ловецът си мисли - той ескимос май се шегува с мен, аз имам модерна карабина, с оптика, с един изстрел мога да поваля мечката, а той ме кара да бягам.. Спрял ловецът да тича, обърнал се и застрелял мечката. Гледа победоносно ескимоса, а той се хванал за главата и нарежда "Бял ловец - прост ловец, как ще я носим тая голяма мечка, трябваше да тичаме до лагера и там да я застреляш!"

• Държавата трябва да отдели много пари, за да се освободи от тия дето събират пари.

• Цялото земно кълбо стана негово, а той искаше повече. И се качи на небето.

• Не владеят силните, но мощните.

• Уморени от живота са тези, които през живота си не са правили нищо.

• Първо дрънкат монетите, след тях оръжието и накрая камбаните.

• Познавам човек, който никога нищо не е работил. Ама, ей го в яхта!

Здроаво баба Сускъе

Кориш ме дека ти не писуиеш, уж ме мързи. Нейе тека. Ти знаиеш дека мене никигаш не ѝе мързеляло, ама немаше кво да ти писуиеш. Нейе много студено, ама за мойете старе кошчиньке си ѝе студено. Нашето друштво ретко излази по студат, све се некико умъртвило и укьутало, колка кърта чека. Ка ньекнья ме ока Мила Мута.

- Дедо Мане, ти подаде ли молбу за паре?

- Кве бре паре, убил те Господ. Кой дава незаработене паре? Да не иду некикви избори и при нас ко у Београд?

- Я излезни у чаршијоту, да се најдемо пред общинуту, па све че ти разясним. И понеси си личнуту карту и последният чек од пензијоту.

Излезо и додека се сретнем с Муту, видо дека нешто се валъа по чаршијоту. Народ се размърдал ко на пазар, свак стиснул ретийе у руку и варка ли варка. Гледам Муту - варка и он и носи ретийе.

- Те рече, преди да се поздравимо, узел сам захтев и за тебе и за дедо Сурчу.

- Ма де ми обясни кво се дешава, що сви варкаю и носе ретийе?

- Ма дедо Мане, ти си се забил дома ко язовац у дупку и нищо не знаиеш. Нали на београдски пензионери дали некикве картице да може да купую по-йевтино, а за нас нема. Па съга решили да малко помогну и нас сиротинјоту с некою пару. Те съга че попунимо захтеват, че идемо у общину да попунимо изяву, че си потпишемо ѝедън на другога и с личнуту карту и чекат од пензијоту че идемо у социјалното, да предадемо ретийете. У тия замън дойде и Сурча. Мута и ньему обясни кво че правимо и он му рече:

Рабуш - Добре Миле, че правимо ко ти кажеш. Нали че ни даваю паре, нема да ни узиаю. Ама сви ли имаю право за тея паре? Гледам и млади се литнули с тея ретийе.

- Ма скоро сви, кои имаю по-малко од 30 иляде по човека у дом.

Написамо кво требе и отидомо да узнемо изяве, да ги попунимо и да си потпишемо дека с бабете живејемо сами. Ка тамо - отегнула се опашка, има десет метра. Станумо нийе у ред и гледам, гледам. Ама све смо се збрали голкье, све тия що смо работили у фабрикетете, що смо норму юрили.

- Видиш ли Миле, рече Мута, нема ги буджованите.

- Па они имаю големе пензийе и баш ги брига що се съга тука чушка сиротиньата.

- Ма оно ги никигаш не ѝе ни било брига за нас. Сечаш ли се байе Мане, кига пирочанци даваею бесплатне акцие на сви работници. Тъгај нашите директори си уписали акцие, а забъшили и кьутали да не научи сиротинья и узне некою пару.

Я зину. Първи пут чуйем дека су давали некикве акцие без паре. Запцува си наум директорийете, па да забъшим това мое незнање, пита с по колко паре че ни часте?

Ма кво че ни часте, яви се адашлията Перча. И рече нешто, за кои одма че ти пишем у другото писмо.

Затова баба Сускъе, айд съга у здравље. Иди да видиш да и при вас не даваю некикве паре, а я одма узимам да ти пишем другото писмо.

Деда Мана

